**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 36 (1963)

Heft: 6

Werbung

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

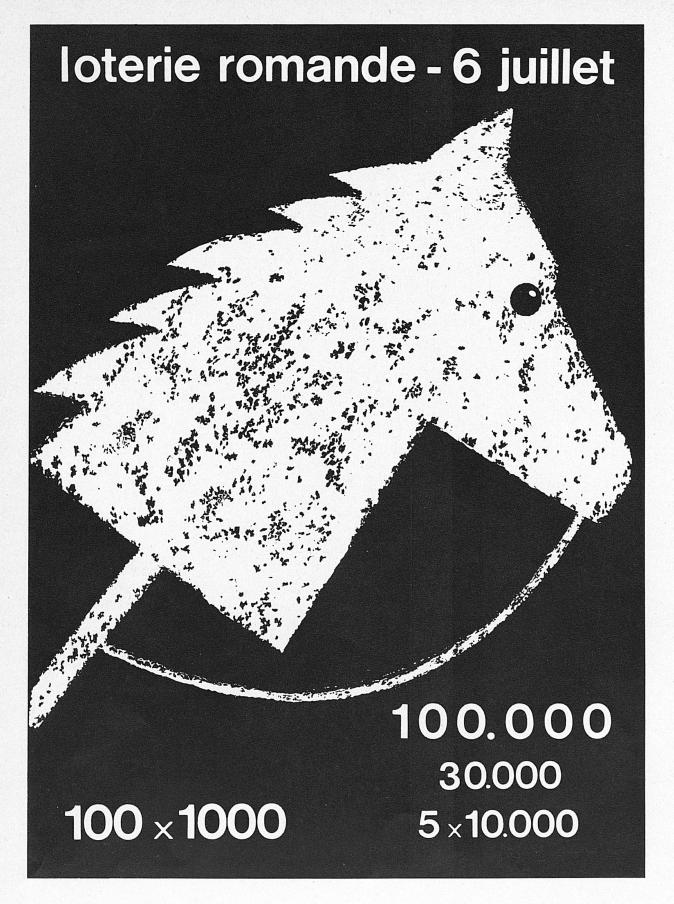
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

# Terms of use

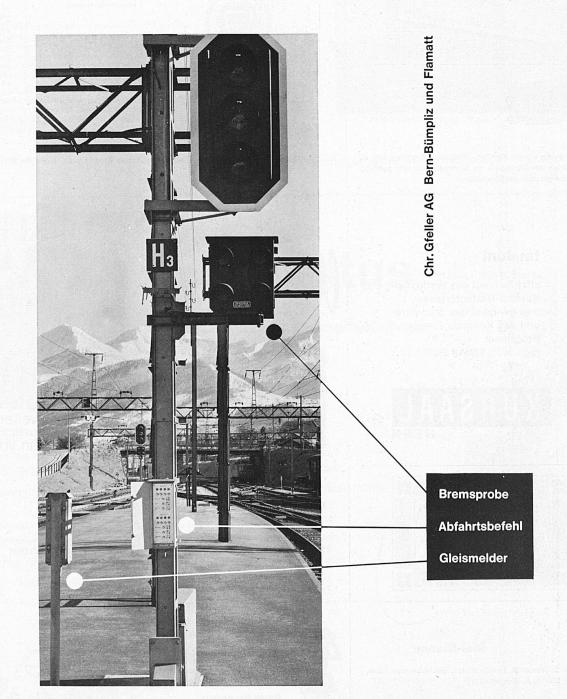
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 25.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Lausanne, place Bel-Air 4, téléphone (021) 23 61 36-37, chèques postaux II 7500; Fribourg, avenue de Pérolles 8, téléphone (037) 21612, chèques postaux II a 1600; Sion, La Planta, téléphone (027) 21727, chèques postaux II c 1800; Neuchâtel, faubourg du Lac 2, téléphone (038) 548 20, chèques postaux IV 2002; Genève, passage Terraillet 20, téléphone (022) 25 46 00, chèques postaux I 222









# Hotel Bristol Bern

Schauplatzgasse 10 / Spitalgasse 21 Jos. P. Genelin Telefon 2 01 01

100 Betten - Jeder Komfort - Kleinere und größere Säle für Anlässe und Sitzungen - Im Stadtrestaurant eine gepflegte Küche mit pikanten Spezialitäten

## La Chaîne des Rôtisseurs



Gusti Berner Conseiller de Bouche du chapitre suisse

### Rôtisserie « Dufour» Bâle

5 minutes de la gare

Am Aeschenplatz, Basel Haus Zentralbank Telefon (061) 243333

# Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse» Les grenouilles Räblus Scampi à la vénitienne Truite de rivière Curnonsky Les spaghetti alle vongole Lasagne verde al forno Navarin d'agneau à la corse Saltimbocca alla romano l'Entrecôte negresco Le steak de veau aux morilles La poularde de France à la broche Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette depuis Fr. 3. -

Même direction: Parkrestaurant «Lange Erlen» - Le Bois de Boulogne de Bâle

# Im Juni

sitzt man auf der herrlichen Kursaal-Gartenterrasse und geniesst des Sommers und des Kursaals Freuden. Programm täglich 15.30 und 20.30 Uhr.







# **Buchs SG** Hotel Bahnhof

Spezialitäten-Restaurant Spécialités de cuisine française

Fritz Gantenbein Telefon (085) 6 13 77

# KURSAAL



# Schiller erweitert+erneuert Pilatusstr.15/Tel.041/24821

2Min. vom Bahnhof

# Hôtel des Alpes

Genève, rue des Alpes 12 Téléphone 022 31 15 50

Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain. radio et téléphone Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack

Rôtisserie, jour et nuit

# Romanshorn

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet Telefon 071 6 31 63

# Biel-Bienne

Die interessante, zweisprachige, guicklebendige Stadt ein ideales Ausflugszentrum:

> See Jura Wandern

Ihr Standquartier: Das moderne, ruhige, neue

Hotel Continental



# Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10, téléphone 022 348750

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire les spécialités du chef de cuisine. J .- P. Fahrny, dir.



ist das ideale. Kraft und Energie spendende Frühstücksgetränk für groß und klein. HACOSAN nährt und stärkt! Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61



# Heute sparen morgen fahren

mit den beliebten Reisemarken der Schweizer Reisekasse

Bern, Neuengasse 15, Telefon 031 266 33

Leistung ▲ Preis Tel. (032) 2 32 55 J.-J. Droz, Dir.



# Verkehrshaus der Schweiz Luzern







Grösstes und modernstes Verkehrsmuseum von Europa. Umfassender Überblick über Entwicklung, Technik und Leistungen aller Verkehrsmittel zu Wasser, zu Lande und in der Luft einschliesslich des Nachrichtenwesens und des Fremdenverkehrs. Zahlreiche bewegliche Modelle und Apparate.

Restaurants auf dem ältesten Dampfschiff und im ältesten Speisewagen der Schweiz. Konferenzräume für Tagungen bis zu 450 Personen. Erreichbar mit Trolleybus Nr. 2 oder Motorboot. Grosse Parkplätze. Täglich geöffnet von 9 bis 18 Uhr. Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 2.-, Kinder Fr. -50. Gesellschaften Ermässigung.

Telefon 041 39494 Lidostrasse 5, Luzern

# Säntis-Schwebebahn



Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz



# **Pilatus**

2132 m - 7000 ft. a. s. l.

Lucerne Switzerland - Suisse

- Großartige Rundfahrt mit Zahnradbahn und Luftseilbahnen
- Most interesting mountain circular tour by cogwheel railway and aerial cableways
- Excursion circulaire sans pareille en chemin de fer à crémaillère et téléphériques

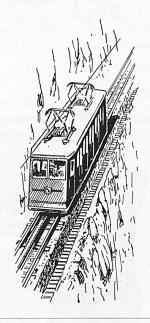
Grandioses Alpenpanorama. Vorzügliche Verpflegung und Unterkunft im Hotel Pilatus-Kulm

Auskunft - Information:

Schweizer Verkehrsbüros Swiss National Tourist Offices Offices nationaux suisses du tourisme

Pilatus-Bahn Mt. Pilatus Railway Chemin de fer du Mt-Pilate

Grendelstrasse 2, Lucerne (Switzerland)

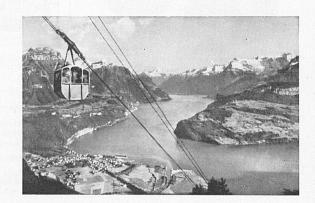




in der sonnigen Bucht am oberen Vierwaldstättersee bietet 1000 Ferienfreuden

33 Hotels, Kursaal-Casino (Boule-Spiel), Tennis, Wassersport, Luftseilbahn, vorzügliches Ausflugszentrum, Heilbäder, Reiten, gepflegte Spazierwege

Prospekte: Offizielles Verkehrsbureau, Telefon 043 9 17 77





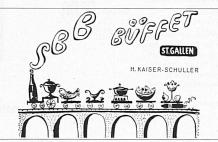
Das beliebte Ausflugsziel für Ferien und Wochenende

Prächtige Aussicht – Juragarten – Romantische Wanderwege – Modernes Kurhaus

Sesselbahn ab Oberdorf SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, an den Bahnschaltern oder bei der Direktion Kurhaus Weissenstein, Telefon 065 217 06







# **Untersee und Rhein**

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein Schaffhausen, Telefon 053 5 42 82



# Hotel Kronenhof Schaffhausen

Das modernste Haus im Zentrum der Stadt – 4 Minuten vom Bahnhof Ruhige Lage mit großem Parkplatz Gesellschaftsräume Spezialitäten-Restaurant

Telefon (053) 5 66 31 Direktion: E. Mayer-Brancaleone



# Garten-Hotel Winterthur

20 Autominuten von Zürich

Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage. G.Sommer-Bußmann, Telefon (052) 6 22 31



# Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut! Neuzeitlich renovierte Lokalitäten Walter Frauchiger

Trinken Sie täglich zu Hause, im Restaurant und in der Bar den milden, guten Aperitif



Im Speisewagen und Bahnhofbuffet für Sie bereit





herrliches Touren- und Wandergebiet mit einzigartiger Aussicht, sech's Bergseen, vielgestaltiger Alpenflora und guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:
Verkehrsbüro Bad Ragaz Telefon 085/91204
oder Verkehrsbüro Wangs Telefon 085/80497

# Hotel Volkshaus, Winterthur

Tel. (052) 2 82 51 Dir. H. Zaugg



Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Große und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Großer Parkplatz.



Hotel Zürich

Badenerstraße 357 Tel. (051) 52 65 00 Telex 53 381

200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Teleføn Dusche, WC und Toilette Fr.22.- pro Person mit Frühstück

# Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restauration Alfred-Escher-Stube Restaurant 1.Stock

Bankett- und Konferenzsäle

Cafeteria (Selbstbedienung) Snack-Bar



# Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restauration Winterthurerstübli Kaffee- und Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber



# See und Berge

FLUMSER-BERG-BAHN Herrliche Sonnenterrasse über dem See, 1400 m ü. M. Kurgebiet. Sesselbahn bis auf 2000 m ü. M.

# ab Unterterzen

SBB-Station am Walensee Route Zürich – Chur



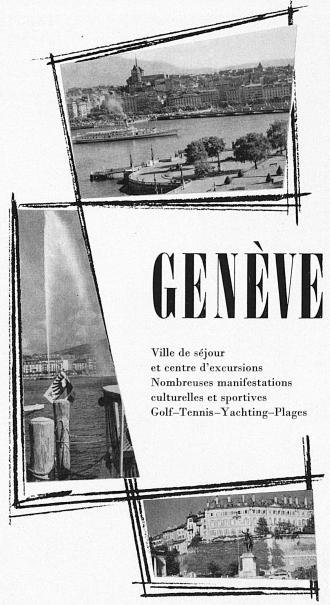
Feuer
Diebstahl
Glasbruch
Wasserschaden
Maschinenbruch
Betriebsunterbrechung
Fahrzeugkasko
Krankenversicherung



Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden in Basel

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen größeren Ortschaften



Dates à retenir:

2º quinzaine de juin Spectacle son et lumière

dans la Roseraie:

«Sérénade pour une rose»

9, 10 et 11 août: Fêtes de Genève:

Corsos fleuris, batailles de confetti

Feu d'artifice dans la rade

15 août au 15 septembre: Exposition

«Cent ans au service de l'humanité»

(Centenaire de la Croix-Rouge)

 $4 \ au \ 13 \ septembre : \\ \hbox{Rencontres internationales de Gen\`eve}:$ 

conférences, entretiens

28 septembre au 5 octobre Concours international

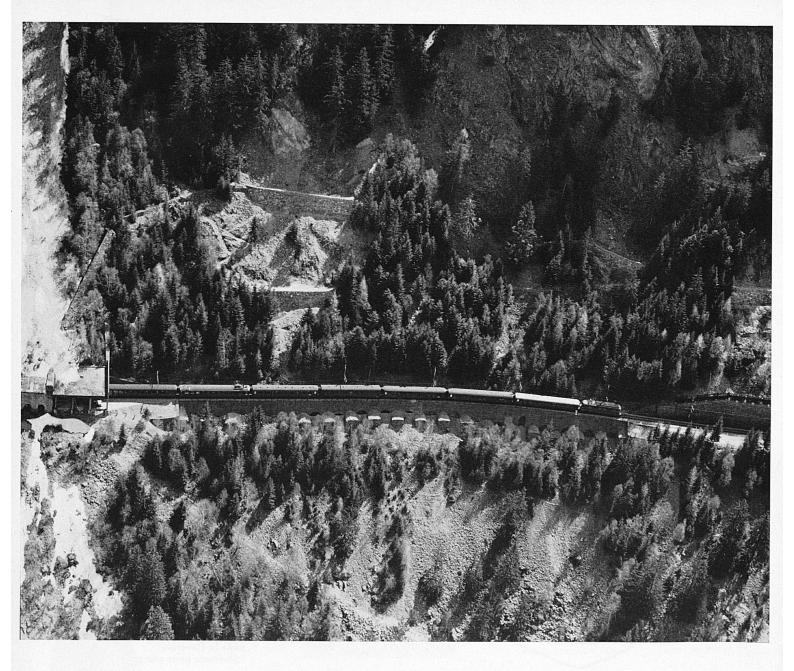
d'exécution musicale

4 au 27 octobre: Exposition «Montres et Bijoux»

23 octobre au 3 novembre: Salon des arts ménagers

9 au 17 novembre: Concours hippique international officiel

Renseignements: Association des intérêts de Genève 3, place des Bergues, téléphone 022 32 26 05



50 Jahre Berner Alpenbahn Bern-Lötschberg-Simplon Le Chemin de fer des Alpes bernoises Berne-Lötschberg-Simplon a 50 ans 50 anni d'esercizio della ferrovia alpina Berna-Lötschberg-Sempione 50th Anniversary of the Berne-Lötschberg-Simplon Railway Line

Brücken, Tunnels, Galerien zum Schutz vor Steinschlag und Lawinen, Verbauungen in den Steilhängen der Nordund Südrampe zeugen von den grossen Anforderungen eines Bahnbaus im Gebirge, der dem Fahrgast Sicherheit gewährt. Ein Zug der BLS bei Goppenstein, am Südtor des 14612 mlangen Lötschbergtunnels. Flugbild F. Engesser

Les ponts, les tunnels, les galeries qui protégent la voie contre les avalanches et les chutes de pierre, les murs destinés à prévenir les glissements de terrain – tous ces ouvrages d'art témoignent du souci le plus poussé d'assurer la sécurité du trafic. Un convoi BLS près de Goppenstein, porte sud du tunnel du Lötschberg (14612m). Ponti, gallerie, tettoie protettive contro gli scoscendimenti e le valanghe, muri di sostegno lungo le rampe nord e sud sono una prova eloquente delle molte cure e costruzioni che esige una ferrovia di montagna per poter garantire la sicurezza dei viaggiatori. Un treno della BLS presso Goppenstein, all'imbocco Sud della galleria del Lötschberg, lunga 14.612 m.

Bridges, tunnels, galleries for protection against falling rocks and avalanches-feats of engineering along the right of way of the northern and southern slopes-all stand as witnesses of the difficulties of building a railway through the mountains. A Berne-Lötschberg-Simplon train near Goppenstein, at the southern end of the nine mile long Lötschberg tunnel.